

VERFAHRENSBESCHREIBUNG

PROCEDURE DESCRIPTION

Billigung von Personal der zerstörungsfreien Prüfung nach Druckgeräte Richtlinie (DGRL)
Approval for non-destructive testing personnel according to Pressure Equipment Directive (PED)

Dieses Dokument ist eine Kopie des genehmigten Originaldokumentes und wird im Rahmen der kontrollierten Verteilung ohne weitere Genehmigungsvermerke verwendet. Dem jeweiligen Nutzer/Anwender kontrolliert verteilter Dokumente obliegt eigenverantwortlich die Anwendung der gemäß Veröffentlichung der SECTOR Cert gültigen Versionen von Dokumenten. Durch Revision ersetzte Dokumente sind zu vernichten.

This document is a copy of the approved original document and applies within the frame of a controlled distribution without additional approval statements. It is the responsibility of the individual user of the controlled distributed document to use the valid version according to the release of SECTOR Cert. Documents superseded by revisions have to be destroyed.

Dieses Schriftstück ist ein urheber- und verwertungsrechtlich geschütztes Dokument. Ohne Zustimmung der SECTOR Cert darf es weder vervielfältigt noch als Ganzes zitiert werden. Zuwiderhandlungen werden nach Paragraph 106 UrhG verfolgt.

This paper is a legally protected copyrighted document. It may not be reproduced or quoted, in whole or in part, without approval of SECTOR Cert. Violations will be prosecuted according to Article 106 of the Copyright Act.

© SECTOR Cert - Gesellschaft für Zertifizierung GmbH

Erstellt | prepared:
Kaiser, Dirk

Datum | Date: 31.08.2022

Geprüft | reviewed:
Dr. Mahmutyazicioglu, Nazim

Datum | Date: 31.08.2022

Freigegeben | approved:
Dr. Jung, Achim

Datum | Date: 31.08.2022

INHALTSVERZEICHNIS | TABLE OF CONTENTS

1.	ZWECK UND GELTUNGSBEREICH PURPOSE AND SCOPE	3
2.	MITGELTENDE DOKUMENTE APPLICABLE DOCUMENTS.....	3
3.	ABKÜRZUNGEN, BEGRIFFE UND DEFINITIONEN ABBREVIATIONS, TERMS AND DEFINITIONS	4
3.1	Allgemeines General	4
3.2	Abkürzungen Abbreviations.....	4
3.3	Begriffe und Definitionen Terms and definitions	4
4.	VERANTWORTLICHKEITEN RESPONSIBILITIES	4
4.1	Allgemein General	4
4.2	Zertifizierungsstelle Certification body	5
5.	BEWERTUNGSVERFAHREN EVALUATION PROCESS.....	5
5.1	Billigung nach DGRL auf Grundlage einer SECTOR Cert Zertifizierung Approval according to PED based on a SECTOR Cert certification	5
5.1.1	Allgemeines General	5
5.1.2	Voraussetzungen Requirements	5
5.1.3	Gültigkeit von Zertifikaten Validity of certificates	5
5.1.4	Verlängerung von Zertifikaten Revalidation of certificates.....	5
5.2	Billigung nach DGRL auf Grundlage einer fremden Zertifizierung Approval according to PED based on other certifications.....	6
5.2.1	Allgemeines General	6
5.2.2	Begutachtung Assessment.....	6
5.2.3	Bewertung Evaluation.....	7
5.2.4	Gültigkeit von Zertifikaten Validity of certificates	7
5.2.5	Verlängerung von Zertifikaten Revalidation of certificates.....	7
6.	ANHANG A: ABLAUF DGRL BILLIGUNG ANNEX A: PROCESS APPROVAL TO PED.....	8

1. ZWECK UND GELTUNGSBEREICH | PURPOSE AND SCOPE

Diese Verfahrensbeschreibung beschreibt die Billigung von Personal der Zerstörungsfreien Prüfung im Geltungsbereich des ProdSG und der Richtlinie 2014/68/EU für Druckgeräte. Sie ist anwendbar auf die Prüfverfahren des Zertifizierungsprogramms SQMV02. Die Qualifizierung muss in einem Sektor erfolgen, der dauerhaften Verbindungen beinhalten (z. B. geschweißte Produkte).

This procedure description describes the process of approval of non-destructive testing personnel in accordance with ProdSG and Directive 2014/68/EU for Pressure Equipment. It is applicable to the testing methods within the SQMV02 certification scheme. The qualification has to comprise a sector which includes permanent joints (e.g. welds).

Das in dieser Verfahrensbeschreibung spezifizierte System der Billigung bezieht sich auf Druckgeräte der Kategorie III und IV im Sinne der Richtlinie 2014/68/EU.

The specified system for approval within this procedure description refers to pressure equipment in category III and IV according to directive 2014/68/EU.

2. MITGELTENDE DOKUMENTE | APPLICABLE DOCUMENTS

Die Festlegungen in dieser Verfahrensbeschreibung beruhen auf folgenden Dokumenten und Regelwerken:

The requirements in this procedure description are based on the following documents and standards:

SQMH - Qualitätsmanagementhandbuch der SECTOR Cert | SECTOR Cert Quality management manual

SQMV02 – Verfahrensbeschreibung für die Qualifizierung und Zertifizierung von Personal der zerstörungsfreien Prüfung | Procedure description for qualification and certification of non-destructive testing personnel

EN ISO 9712:2022 - Zerstörungsfreie Prüfung - Qualifizierung und Zertifizierung von Personal der zerstörungsfreien Prüfung | Non-destructive Testing – Qualification and certification of NDT personnel

EN ISO/IEC 17024:2012 - Konformitätsbewertung - Allgemeine Anforderungen an Stellen, die Personen zertifizieren (ISO/IEC 17024:2012) | Conformity assessment – General requirements for bodies operating certification of persons

CEN/TR 15589:2014 - Zerstörungsfreie Prüfung - Verfahrensregeln für die Anerkennung von ZfP-Personal durch anerkannte dritte Organisationen nach den Vorgaben der Richtlinie 97/23/EU | Non destructive testing - Code of practice for the approval of NDT personnel by recognised third party organisations under the provisions of Directive 97/23/EC

2014/68/EU – Druckgeräte Richtlinie (DGRL) | Pressure equipment directive (PED)

3. ABKÜRZUNGEN, BEGRIFFE UND DEFINITIONEN | ABBREVIATIONS, TERMS AND DEFINITIONS

3.1 Allgemeines | General

Bei der Verfassung dieser Verfahrensanweisung wurde eine geschlechtsneutrale Formulierung gewählt. In den Fällen, wo keine geschlechtsneutrale Bezeichnung möglich ist, verwenden wir die männliche Form und meinen damit alle Geschlechter.

A gender-neutral formulation was chosen in the drafting of this procedure instruction. In cases where a gender-neutral designation is not possible, we use the masculine form, meaning all genders.

3.2 Abkürzungen | Abbreviations

DGRL	=	Druckgeräte-richtlinie Pressure equipment directive (PED)
FZ	=	Fachzertifizierer Technical expert
LZ RTPO	=	Leitung anerkannter unabhängigen Prüfstelle Head of recognized third-party organization
ZS	=	ZS ZS

3.3 Begriffe und Definitionen | Terms and definitions

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN ISO 9712 und EN ISO/IEC 17024.

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 9712 and EN ISO/IEC 17024 apply.

4. VERANTWORTLICHKEITEN | RESPONSIBILITIES

4.1 Allgemein | General

Die Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen der Druckgeräte-richtlinie sowie die Zertifizierungsentscheidung erfolgt durch die ZS der SECTOR Cert.

The validation of fulfillment of the requirements according to Pressure Equipment Directive as well as the decision on certification is made by the ZS of SECTOR Cert.

Für den gesamten Prozess der Zertifizierung ist der LZ RTPO verantwortlich. Der Fachzertifizierer führt die fachliche Überprüfung und Bewertung der Zertifizierungsanträge durch.

The LZ RTPO is responsible for the total process of certification. The expert certifier technically validates and evaluates the applications for certification.

4.2 Zertifizierungsstelle | Certification body

Die ZS nimmt die Zertifizierungsanträge entgegen, erfasst die personenbezogenen Daten in der Datenbank und bereitet die Zertifizierungsentscheidung durch den Fachzertifizierer vor. Bei Erfüllung aller Anforderungen wird eine Billigung nach DGRL ausgestellt.

The ZS accepts the applications for certification, records the personal data and prepares the applications for the decision of certification with the expert certifier. If all requirements are fulfilled an approval according to PED is issued.

Die Erstellung der Zertifikate erfolgt gemäß der Verfahrensanweisung SQMA03-61.

The certificates are issued according to the procedure instruction SQMA03-61.

5. BEWERTUNGSVERFAHREN | EVALUATION PROCESS

Voraussetzung für die Billigung nach DGRL ist die Erfüllung der Anforderungen der CEN/TR 15589 Route A oder Route C (s. Anhang A). Die Begutachtung erfolgt gemäß der Verfahrensanweisung SQMA03-63.

Basis for approval according to PED is the fulfilment of the requirements of the CEN/TR 15589 Route A or C (s. Annex A). The assessment is made according to the procedure instruction SQMA03-63.

5.1 Billigung nach DGRL auf Grundlage einer SECTOR Cert Zertifizierung

Approval according to PED based on a SECTOR Cert certification

5.1.1 Allgemeines | General

Die Billigung nach DGRL erfolgt auf Grundlage eines SECTOR Cert Zertifikates nach EN ISO 9712 und ist formal auf dem Zertifizierungsantrag zu beantragen.

Basis for approval is a SECTOR Cert certificate according to EN ISO 9712. The approval has to be formally applied on the certification application form.

5.1.2 Voraussetzungen | Requirements

Für die Billigung nach DGRL muss der Kandidat ein gültiges SECTOR Cert Zertifikat nach DIN EN ISO 9712 für den Sektor PW (geschweißte Produkte) bzw. für einen Industriesektor, der den Produktsektor PW beinhaltet besitzen.

For approval according to PED the candidate has to hold a valid SECTOR Cert certificate according to DIN EN ISO 9712 for sector PW or for an industrial sector which includes the product sector PW.

5.1.3 Gültigkeit von Zertifikaten | Validity of certificates

Die Laufzeit der Billigung wird der Laufzeit des Zertifikates nach DIN EN ISO 9712 angepasst.

The validity of the approval is adapted to the validity of certificate according to DIN EN ISO 9712.

5.1.4 Verlängerung von Zertifikaten | Revalidation of certificates

Es gelten die im SQMV02 genannten Kriterien für die Verlängerung der Billigung.

The criteria of SQMV02 apply for revalidation of an approval.

5.2 Billigung nach DGRL auf Grundlage einer fremden Zertifizierung Approval according to PED based on other certifications

5.2.1 Allgemeines | General

Personal, welches nicht nach EN ISO 9712 durch SECTOR Cert zertifiziert ist, kann unter folgenden Bedingungen eine Billigung nach DGRL von SECTOR Cert erhalten:

Personnel that is not certified according to EN ISO 9712 by SECTOR Cert can get an approval according to PED under the following conditions:

- **Durchführung eines Audits vor Ort und Bewertung der Qualifizierung**
Conducting an audit on site and evaluation of the qualification
- **Ablegen einer Qualifizierungsprüfung / Ergänzungsprüfung in einem von SECTOR Cert autorisierten Prüfungszentrum gemäß der Verfahrensanweisung SQMA02-03**
Passing a qualification examination / supplementary examination at an authorised examination centre by SECTOR Cert according to the procedure instruction SQMA02-03.

5.2.2 Begutachtung | Assessment

LZ RTPO oder eine beauftragte und unterwiesene Person muss folgende Anforderungen der Qualifizierung überprüfen bzw. begutachten:

LZ RTPO or a delegated person has to assess and validate the following requirements of the qualification:

- **Zertifizierungsvorschrift**
certification procedure
- **Zertifizierungsunterlagen mit Nachweisen über**
certification records with proofs of
 - **körperliche Eignung für die Arbeit an Druckgeräten**
physical capability for the work with pressure equipment
 - **Erfahrungszeiten mit Druckgeräten**
work experience with pressure equipment
 - **Prüfungsunterlagen** | examination records
 - **Schulungsunterlagen** | training records
- **die praktische Arbeit der zu zertifizierenden Person vor Ort, indem diese eine vorgegebene Prüfanweisung oder Verfahrensbeschreibung umsetzt**
the practical work of the applicant on site by implementing a given test instruction or procedure description

5.2.3 Bewertung | Evaluation

LZ RTPO oder eine beauftragte Person fertigen einen Bericht über das Audit an, welcher als Anlage ein Protokoll über die beobachtete Arbeit enthalten muss. Die Bewertung basiert auf einem Vergleich mit der EN ISO 9712. Jeder Kandidat muss eine Ergänzungsprüfung ablegen, die mindestens den praktischen Teil der EN ISO 9712 umfasst. Ein Kandidat, der bei der Prüfung nicht das erforderliche Ergebnis erreicht, darf die Prüfung zweimal wiederholen.

LZ RTPO or a representative writes an audit report which includes a protocol about the surveyed work. The evaluation is based on a comparison with EN ISO 9712. Each candidate shall take a supplementary examination, which includes at least the practical part of EN ISO 9712. A candidate, who fails to obtain the pass grade, may be re-examined twice.

5.2.4 Gültigkeit von Zertifikaten | Validity of certificates

Die Laufzeit der Billigung wird der Laufzeit der basierenden Qualifizierung angepasst.
The validity of the approval is adapted to the existing qualification.

5.2.5 Verlängerung von Zertifikaten | Revalidation of certificates

Es gelten die im SQMV02 genannten Kriterien für die Verlängerung der Billigung.
The criteria of SQMV02 apply for revalidation of an approval.

Für eine Verlängerung sind zusätzlich folgende Unterlagen durch den Arbeitgeber einzureichen:
For revalidation following documents shall be provided by the employer:

- **Aktuelle Zertifizierungsvorschrift**
current certification procedure
- **Interne Qualifikationsnachweise**
internal qualification records

6. ANHANG A: ABLAUF DGRL BILLIGUNG ANNEX A: PROCESS APPROVAL TO PED

